SILVERCREST®

Ultraschall-Reinigungsgerät SUR 46 A1

(DE) (AT) (CH)

Ultraschall-Reinigungsgerät
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)

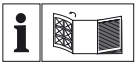
Nettoyeur à ultrasons
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(IT) (CH)

Pulitore ad ultrasuoni
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(NL)

Ultrasoon reinigingsapparaat
Bedienings- en veiligheidsinstructies



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

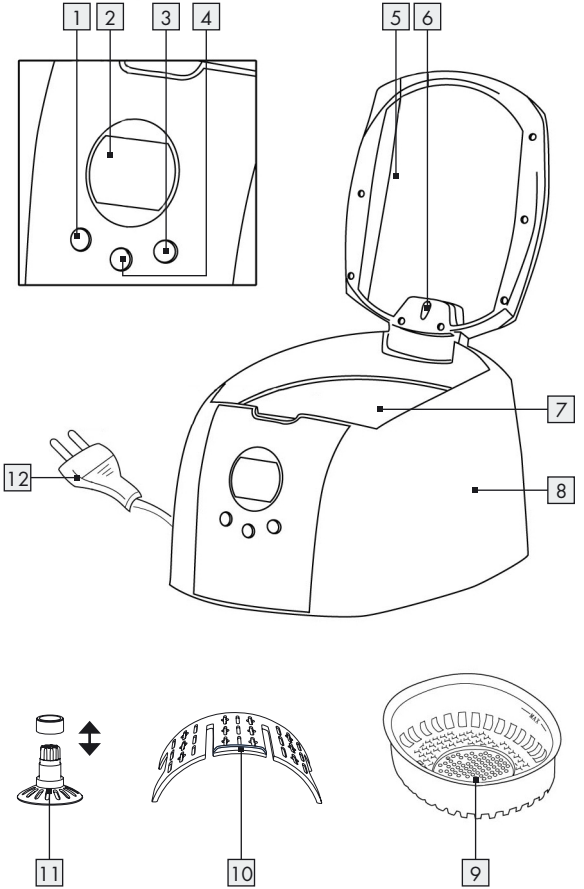
(IT) (CH)

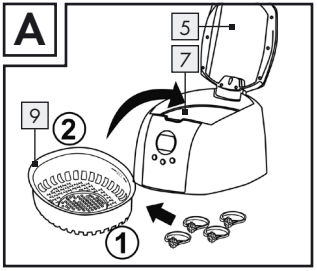
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

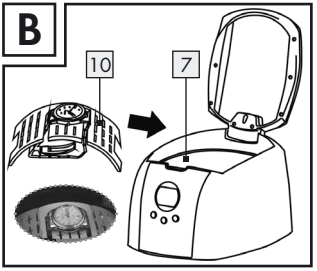
(NL)

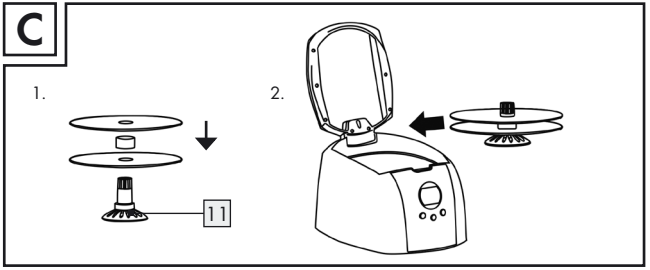
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

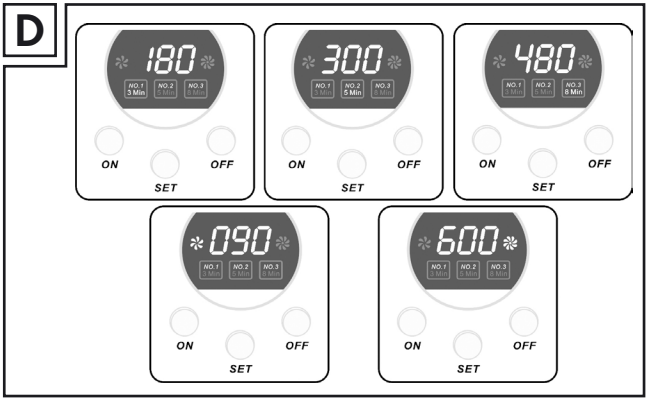
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	25
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	45
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	67


1
2
3
4
5
6
7
8
12
11
10
9


A
5
7
9
2
1


B
10
7


C
1.
2.
11


D
180
NO.1 3 Min
NO.2
NO.3
ON
OFF
SET
300
NO.1
NO.2 5 Min
NO.3
ON
OFF
SET
480
NO.1
NO.2
NO.3 8 Min
ON
OFF
SET
090
NO.1
NO.2
NO.3
ON
OFF
SET
600
NO.1
NO.2
NO.3
ON
OFF
SET

Einleitung ..... Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 8
Lieferumfang ..... Seite 8
Teilebeschreibung ..... Seite 8
Technische Daten ..... Seite 9

Sicherheitshinweise ..... Seite 9
Zur Vermeidung von Verletzungen ist zu beachten ..... Seite 10
Zur Gewährleistung von einwandfreiem Betrieb ist zu beachten ..... Seite 10
Zur Vermeidung eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages ist zu beachten ..... Seite 10
Zur Vermeidung eines Brandes ist zu beachten ..... Seite 11

Anwendungsbeispiele
Zu reinigende Objekte ..... Seite 12
Voreingestellte Zeitvorgaben ..... Seite 13

Vor Inbetriebnahme ..... Seite 14

Gebrauch
Reinigen ohne Einsatz ..... Seite 15
Reinigen mit Einsätzen ..... Seite 17
Verwendung eines Reinigungskonzentrats ..... Seite 19

Reinigungsmethoden ..... Seite 19

Reinigung und Pflege ..... Seite 20

Probleme und Abhilfe ..... Seite 21

Entsorgung ..... Seite 22

Garantie und Service ..... Seite 22

Konformität ..... Seite 23

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:	
	Bedienungsanleitung lesen!
	Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrogerätes fern.
	Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
	Achtung! Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!
	Nicht in der Nähe von gefüllten Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen. Gerät niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.
	Schutzklasse II; doppelt schutzisoliert
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Ultraschall-Reinigungsgerät

Einleitung

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir bedanken uns für Ihren Einkauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen **Ultraschall-Reinigungsgerät**.
Das Gerät erzeugt Ultraschallwellen, die an die einzufüllende Flüssigkeit abgegeben werden. So können an vielen Objekten Verschmutzungen gründlich, aber gleichzeitig sehr schonend, entfernt werden.
Diese Anleitung soll Sie mit Ihrem neuen **Ultraschall-Reinigungsgerät** vertraut machen und Ihnen die Bedienung erleichtern.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise, um Unfälle, Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden. Die nachfolgenden Bedienungshinweise sollen Sie mit diesem Produkt vertraut machen und Ihnen die Handhabung erleichtern. Der Artikel ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Lesen Sie trotzdem aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für private Nutzung und nicht für gewerbliche Zwecke zugelassen. Es ist nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Einsatzzwecke vorgesehen. Bei zweckfremdem Einsatz erlischt die Gewährleistung.

Lieferumfang

1 x Ultraschall-Reinigungsgerät
1 x Korb-Einsatz
1 x Bogen-Einsatz für Armbanduhren
1 x CD-Halter
1 x Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

1 Einschalter für Timer (ON)
2 Display (mit Sekundenanzeige)
3 Ausschalter für Timer (OFF)
4 Timer-Taste (SET)
5 Deckel mit Sichtfenster
6 Indikatorlampe blau
7 Edelstahl-Tank
8 Gehäuse
9 Korb-Einsatz
10 Bogen-Einsatz für Armbanduhren
11 CD-Halter
12 Netzstecker

Technische Daten

L&P Art. Nr.:	9611720
Zeitvorgaben:	↱180 → 300 → 480 → 090 → 600↰ sec
Netzspannung:	220–240 V ~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	50 Watt
Ultraschall-Frequenz:	46 kHz
Edelstahl-Tank 7:	Bei max. Markierung ca. 600 ml (ohne Einsatz)
Schutzklasse:	II / ⧈
Modellnr.:	SUR 46 A1

Sicherheitshinweise

-
  Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Ultraschall-Reinigungsgerät für Kinder unzugänglich auf, weil diese mögliche Gefahren nicht immer richtig einschätzen können.

⚠ **GEFAHR FÜR KINDER! LEBENSGEFAHR DURCH ERSTICKEN!** Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern.

Zur Vermeidung von Verletzungen ist zu beachten

- Vermeiden Sie, während des Betriebs mit der Flüssigkeit in Berührung zu kommen: Ultraschall kann schädlich für Haut und Knochen sein!

Zur Gewährleistung von einwandfreiem Betrieb ist zu beachten

- Betreiben Sie das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild, um eine optimale Funktion zu ermöglichen.
- Setzen Sie das Ultraschall-Reinigungsgerät nicht Temperaturen unter –10 °C oder über +40 °C aus.
- Das Gerät nicht auf Flächen stellen, die heiß werden können, z.B. auf eine Herdplatte oder neben einen Gasherd.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich nach jeder Anwendung (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege").

Zur Vermeidung eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages ist zu beachten

- Nach Gebrauch oder zur Reinigung Netzstecker ziehen.

⚠

VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR! Nicht während des Badens benutzen. Tauchen Sie das Gerät sowie das Kabel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

- Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt und nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose

- wenn eine Störung auftritt,
- bevor Sie das Gerät reinigen,
- wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen,
- nach jedem Gebrauch.

- Ziehen Sie dabei am Netzstecker direkt und nicht am Kabel.
- Sollte ein Schaden am Kabel, am Netzstecker, am Gehäuse oder an anderen Teilen festgestellt werden, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Lassen Sie Reparaturen nur von einem Fachhändler ausführen.
- Falls die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie unbedingt zuerst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie ins Wasser greifen.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an, besonders wenn Sie ihn in die Steckdose stecken bzw. herausziehen.

- Der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA bietet weiteren Schutz vor einem elektrischen Schlag. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektro-Fachkraft durchführen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht in Schranktüren eingeklemmt oder über heiße Flächen gezogen wird. Es könnte sonst die Isolierung des Kabels beschädigt werden.

Zur Vermeidung eines Brandes ist zu beachten

- Nach Gebrauch oder zur Reinigung Netzstecker ziehen.
- Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt und nur gemäß den

Angaben auf dem Typenschild.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
  - wenn eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen,
  - wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen,
  - nach jedem Gebrauch.

  Ziehen Sie dabei am Netzstecker direkt und nicht am Kabel.
- Sollte ein Schaden am Kabel, am Netzstecker, am Gehäuse oder an anderen Teilen festgestellt werden, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf eventuelle mechanische Defekte.

Anwendungsbeispiele

Zu reinigende Objekte

Schmuck:
Gold-, Silber-, Metallschmuck wie z.B. Halsketten, Ringe, Ohrringe, Armbänder, Uhrketten, etc.

Metallteile:
Münzen, Medaillen, Abzeichen, Ventile, Geräteteile, Bauteile von wasserdichten Uhren, etc.

Schreibwaren:
Schreibfedern von Füllfederhaltern, Kugelschreiberhülsen, Druckerdüsen, Signatur-Stempel, etc.

Optische Gegenstände:
Brillen*, Sonnenbrillen*, Lupen*, etc.

Hinweis: Trocknen Sie Brillengläser nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch. Beim Lufttrocknen entstehen Schlieren.
Polieren Sie glänzende Oberflächen nach.

Hygieneartikel:
Zahnbürsten, Zahnprotesen, Zahnspangen sowie Scherköpfe von Rasierapparaten, Rasierklingen, etc.

⚠ * **Warnhinweise:**
- Alle optischen Gläser (Glas oder Kunststoff) dürfen **maximal 90 Sekunden** im Ultraschallbad gereinigt werden.
- Polycarbonat-Gläser (Kunststoff) dürfen **auf keinen Fall** im Ultraschallbad gereinigt werden.

Ungeeignet zur Ultraschall-Reinigung sind:
Holz, echte Perlen, Lederwaren, Uhrwerke, Materialien mit empfindlicher oder bereits verkratzter / beschädigter Oberfläche.

Voreingestellte Zeitvorgaben

Werksmäßig sind bei diesem Gerät 5 Zeitvorgaben voreingestellt.

Siehe Abb. D
180 Sekunden (3 Minuten):
Standardzeit für normalen Verschmutzungsgrad. Zeitvorgabe erscheint automatisch auf dem Display 2, wenn das Gerät eingesteckt wird.

300 Sekunden (5 Minuten):
Empfohlen für die erste Reinigung bei Gegenständen, die längere Zeit nicht gereinigt worden sind.

480 Sekunden (8 Minuten):
Empfohlen für die erste Reinigung, wenn mehrere Gegenstände zusammen gereinigt werden.

❊ 090 Sekunden:
Steht für das kleinste Zeitintervall. Empfohlen für sehr leichte Verschmutzungen bzw. wenn ein erneuter kurzer Reinigungsvorgang notwendig ist. Bei erkennbar verschmutztem Wasser muss die Flüssigkeit ersetzt werden. Um ggf. Restverschmutzungen auf der Oberfläche zu beseitigen, sollten Sie den zu reinigenden Gegenstand erneut für 90 Sekunden in der erneuerten Flüssigkeit reinigen.

600 ❊ Sekunden:
Steht für das größte Zeitintervall. Empfohlen, um die Reinigungswirkung zu verstärken.
Hinweis: Bei zu langen Reinigungszeiten können sich locker befestigte Beschläge, Aufkleber bzw. Dekorationen an Gegenständen sowie andere nicht feste Teile, z.B. Schrauben an / in Brillen während des Reinigungsvorgangs lösen.

● Vor der Inbetriebnahme

Ultraschall-Reinigungsgerät auspacken und aufstellen:

- □ Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus dem Karton, entfernen Sie die Transportverpackung und prüfen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden und auf vollständigen Lieferumfang:
  1 x Korb-Einsatz [9]
  1 x Bogen-Einsatz [10]
  1 x CD-Halter [11]
- □ Wenn der Lieferumfang nicht vollständig oder Ihr neues Gerät beschädigt sein sollte, wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Garantieblatt).
- □ Das Ultraschall-Reinigungsgerät kippsicher auf einen festen, ebenen Untergrund stellen. Diese Fläche sollte leicht zu reinigen, hell ausgeleuchtet und gut zugänglich sein. Das Gerät nicht auf Flächen

stellen, die heiß werden können, z.B. auf Herdplatten oder neben einen Gasherd.

- □ Stecken Sie den Netzstecker 12 in eine Steckdose. Standardmäßig erscheint auf dem Display 2 die Zahl 180 (3 Min) (180 sek.).

⚠ **Wichtig!** Netzspannung von 220-240 V beachten! (Siehe Typenschild an der Unterseite des Gerätes). Das Gerät könnte beschädigt werden.

● Gebrauch

Wichtig! Locker befestigte Beschläge, Aufkleber bzw. Dekorationen an Gegenständen sowie andere nicht feste Teile, z.B. Schrauben an / in Brillen können sich während des Reinigungsvorgangs lösen. Reinigen Sie deshalb solche Gegenstände höchstens 1 mal im Monat.

Hinweis: Der Einschalter „ON" 1 und der Ausschalter „OFF" 3 steuern lediglich die Zeitintervalle des Timers bzw. den Reinigungsvorgang. Das „Ein-" und „Ausschalten" des Gerätes erfolgt ausschließlich über den Netzstecker 12.

● Reinigen ohne Einsatz

- □ Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- □ Öffnen Sie den Deckel 5 manuell.
- □ Den zu reinigenden Gegenstand in den Edelstahl-Tank 7 legen.
- □ Edelstahl-Tank 7 anschließend mit normalem Leitungswasser füllen.
- □ Die Flüssigkeit muss den zu reinigenden Gegenstand bedecken, darf jedoch die Markierung der maximalen Füllhöhe nicht überschreiten.

- Wenn der Edelstahl-Tank [7] überläuft, Gerät außen sofort trockenwischen.

⚠ **Wichtig!** Ultraschall-Reinigungsgerät nie ohne Wasser anwenden, das Gerät kann beschädigt werden!

1. Deckel [5] schließen und Netzstecker [12] einstecken.
   Am Display [2] erscheint standardmäßig 180 (3 Min) (180 sek.) – Standardzeit für normalen Verschmutzungsgrad.
2. Gewünschte Zeit aus 5 Zeitvorgaben wählen:
   (180 → 300 → 480 → 090 → 600). Mit der Timer-Taste [4], je nach Verschmutzungsgrad, die gewünschte Zeit einstellen.
3. Einschalter [1] drücken und Reinigungsvorgang starten.
   Die blaue Indikatorlampe [6] im Deckel [5] leuchtet, während die Zeitangabe im Display [2] auf 0 herunterzählt.
   Hinweis: Während des Reinigungsvorgangs ist ein leichtes Vibrations-Geräusch wahrnehmbar, das durch den Reinigungsprozess verursacht wird.
4. Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird der Reinigungsprozess automatisch beendet, die blaue Indikatorlampe [6] erlischt und das Display [2] zeigt 000 an. Außerdem ist das ursprünglich ausgewählte Zeitintervall in Minuten/Symbol ersichtlich.
5. Zum vorzeitigen Stoppen des Reinigungsvorgangs den Ausschalter [3] drücken. Die Restlaufzeit des gewählten Zeitintervalls wird auf dem Display [2] angezeigt. Zur Wiederaufnahme des Reinigungsvorgangs Einschalter [1] erneut drücken. Oder Sie wählen über die Timer-Taste [4] ein neues Zeitintervall aus und drücken den Einschalter [1] erneut.

⚠ **Wichtig!** Durch eine Wiederholung des Reinigungsvorgangs kann der Reinigungseffekt verstärkt werden.
Bei mehrmaligen Start des Reinigungsvorgangs wird die Flüssigkeit sehr warm (ca. 41 °C nach 1 mal Reinigen, ca. 60 °C nach 3 mal Reinigen, trotz 5 Minuten Abkühlphase).
Es wird jedoch empfohlen, zwischen den Reinigungsvorgängen

mind. 5 Minuten zu warten, damit das Gerät abkühlen kann. Während eines laufenden Reinigungsprozesses soll die Einstellung des Zeitintervalls nicht gewechselt werden, damit der Reinigungsvorgang zeitlich kontrolliert ablaufen kann.

6. Um den Reinigungsvorgang zu wiederholen, Timer-Taste [4] drücken, am Display [2] erscheint das nächstfolgende Zeitprogramm.
7. Mit der Timer-Taste [4] die gewünschte Zeit aus den 5 Zeitvorgaben wählen.
8. Einschalter [1] drücken und Reinigungsvorgang starten.
9. Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs Netzstecker [12] aus der Steckdose ziehen, Deckel [5] öffnen und den gereinigten Gegenstand aus dem Gerät nehmen.
   Hinweis: Um Kalkrückstände zu vermeiden, Edelstahl-Tank [7] immer entleeren und mit einem Stoff-Tuch oder Mikrofasertuch trockenwischen. Wir empfehlen, möglichst nach jedem Reinigungsvorgang die Flüssigkeit zu erneuern.
10. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.

Reinigen mit Einsätzen

Hinweis: Der Korb-Einsatz [9] absorbiert ein Drittel der Ultraschallwellen und verringert so die Reinigungsleistung. Eventuell sind daher mehrere Reinigungsvorgänge erforderlich.

Korb-Einsatz [9]:

- Für die Reinigung von empfindlichen und kleinen Gegenständen verwenden Sie bitte den Korb-Einsatz [9] (siehe Abb. A). Legen Sie den zu reinigenden Gegenstand in den Korb-Einsatz [9]. Sie können mehrere Gegenstände in einem Reinigungsvorgang reinigen. Achten Sie allerdings darauf, dass diese sich nicht gegenseitig berühren, um Beschädigungen (z.B. Kratzer) zu vermeiden.

- Setzen Sie vorsichtig den befüllten Korb-Einsatz 9 in das Gerät.
- Füllen Sie Wasser in das Gerät. Die Flüssigkeit muss den zu reinigenden Gegenstand bedecken, darf jedoch die Markierung der maximalen Füllhöhe nicht überschreiten.
- Anschließend starten Sie den Reinigungsprozess wie im Abschnitt „Reinigen ohne Einsatz“ in den Punkten 1 bis 10 beschrieben.

Bogen-Einsatz für Armbanduhren 10:

Armbänder von wasserdichten Uhren reinigen:

- Für Uhrarmbänder aus Metall den mitgelieferten Bogen-Einsatz 10 verwenden.
- Dieser Bogen-Einsatz 10 ermöglicht durch seine Höhe bis über die MAX-Markierung das Einlegen von Uhrarmbändern.
- Damit das Uhrengehäuse nicht vom Band abmontiert werden muss, Uhr so befestigen, dass das Uhrengehäuse außerhalb der Flüssigkeit liegt (siehe Abb. B).

⚠ **Wichtig!** Befindet sich das Uhrwerk in der Flüssigkeit, kann es während des Reinigungsprozesses durch die Ultraschallwellen beschädigt werden.

- Setzen Sie vorsichtig den Bogen-Einsatz 10 mit der Armbanduhr in das Gerät.
- Füllen Sie Wasser in das Gerät. Die Flüssigkeit muss den zu reinigenden Gegenstand bedecken, darf jedoch die Markierung der maximalen Füllhöhe nicht überschreiten und das Uhrengehäuse muss außerhalb der Flüssigkeit sein.
- Anschließend starten Sie den Reinigungsprozess wie im Abschnitt „Reinigen ohne Einsatz“ in den Punkten 1 bis 10 beschrieben.

CD-Halter für CD/DVDs 11:

Reinigung von CDs und DVDs (siehe Abb. C):

- Legen Sie eine CD oder DVD in den mitgelieferten CD-Halter 11.
- Füllen Sie das Gerät mit Wasser.
- Es können 2 CDs oder DVDs gleichzeitig gereinigt werden, hierfür verwenden Sie bitte den Ring als Abstandshalter.

Verwendung eines Reinigungskonzentrats

- Für problematische bzw. hartnäckige Verschmutzungen, wie Fett, Verharzung, Rost, Wachs, Pigmente, etc., welche sich nicht mit Wasser entfernen lassen, kann ein Reinigungszusatz verwendet werden (siehe Kapitel „Reinigungsmethoden").
- Vor Anwendung unbedingt die Warnhinweise und Angaben des Herstellers beachten.
- Erkundigen Sie sich im Fachhandel bzw. im Uhren- oder Schmuckgeschäft.

Reinigungsmethoden

Allgemeine Reinigung:

- Für die allgemeine Reinigung normales Leitungswasser verwenden (Das Wasser sollte den zu reinigenden Gegenstand vollständig bedecken, jedoch die maximale Füllhöhe nicht überschreiten).

Gründliche Reinigung:

- Um die Reinigungswirkung des Gerätes zu verstärken, können Reinigungskonzentrate verwendet werden (z.B. handelsübliche Geschirrspülmittel).

- Befüllen Sie den Edelstahl-Tank [7] mit einer Reinigungsmischung, die zu 5 Teilen aus Wasser und 1 Teil Geschirrspülmittel besteht (z.B. 250 ml Wasser, 50 ml Geschirrspülmittel).
- Beachten Sie die Angaben auf der entsprechenden Hersteller-Packung.

Teilreinigung:

⚠ Für die Teilreinigung größerer Gegenstände das Gerät mit geöffnetem Deckel [5] anwenden. **Während des Betriebs nicht mit der Flüssigkeit in Berührung kommen! Ultraschall ist schädlich für Haut und Knochen.**

● Reinigung und Pflege

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist und ziehen Sie den Netzstecker [12] aus der Steckdose.

⚠ **Stromschlaggefahr!** Zur Reinigung und Pflege dürfen weder das Gerät noch Kabel oder Netzstecker [12] in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.

- Das Ultraschall-Reinigungsgerät nicht mit scharfen Reinigungsmitteln oder mit spitzen Gegenständen behandeln.
- Den Edelstahl-Tank [7], das Gehäuse [8] und die Einsätze [9], [10], [11] mit einem Tuch reinigen und trockenwischen.
- Zur Vermeidung von Kalkrückständen nach Gebrauch bzw. Reinigung kein Restwasser im Behälter stehen lassen.
- Das Gerät sollte an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahrt werden.
- Das Ultraschall-Reinigungsgerät darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

⚠ Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Gerät oder an der Anschlussleitung vor. Lassen Sie Reparaturen nur vom Service-Center oder von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen.

Probleme und Abhilfe

Problem / Fehler	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Das Gerät ist eingesteckt, aber keine Anzeige auf dem Display 2.	Der Netzstecker 12 ist nicht oder nicht korrekt eingesteckt.	Den Netzstecker 12 fest in die Steckdose stecken.
	Keine Stromversorgung.	Ggf. die 230 V-Steckdose, an die das Gerät angeschlossen ist, bzw. die Installation von einer Elektrofachkraft prüfen lassen.
	Das Netzkabel ist defekt.	Lassen Sie Reparaturen nur von einem Fachhändler ausführen.
Der zu reinigende Gegenstand wird nicht sauber.	Timer wurde nicht gestartet.	Timer mit dem Einschalter 1 einschalten.
	Es ist kein oder zu wenig Wasser im Edelstahl-Tank 7.	Edelstahl-Tank 7 kann bis zur „MAX"-Markierung mit normalem Leitungswasser oder einer Reinigungsmischung befüllt werden (siehe Kapitel „Gebrauch" und „Reinigungsmethoden").
	Kein Reinigungsmittel beigefügt.	Reinigungskonzentrat nach Art der Verschmutzung zufügen (siehe Kapitel „Reinigungsmethoden").
	Zu wenig Reinigungsmittel beigefügt.	Erhöhen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen die Reinigungsmischung (siehe Kapitel „Reinigungsmethoden") auf 2 Teile Wasser u. 1 Teil Geschirrspülmittel (z.B. 200 ml Wasser, 100 ml Geschirrspülmittel.

Problem / Fehler	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
	Reinigen mit Korb-Einsatz 9	Der Korb-Einsatz 9 absorbiert ein Drittel der Ultraschallwellen und verringert so die Reinigungsleistung. Eventuell sind daher mehrere Reinigungsvorgänge erforderlich.

● Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät nicht über den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes („Elektroschrott").

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

● Garantie und Service

Die zuständige Servicehotline Ihres Landes entnehmen Sie bitte der beigefügten Garantieunterlage.

Unser Gerät wurde mit der größten Sorgfalt hergestellt.
Sollte dennoch ein Ausfall auftreten, übernehmen wir selbstverständlich im Rahmen unserer Garantiebedingungen die Garantie für die einwandfreie Beschaffenheit und Funktion des Erzeugnisses.

Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt am Tage des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauftermin auf. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Von der Garantie ausgenommen sind:
- Schäden an zerbrechlichen Teilen.
- Schäden durch unbefugte Eingriffe.
- Schäden durch Verwenden von Nicht-Original-Ersatzteilen.
- Schäden durch unsachgemäße Handhabung.
- Schäden durch höhere Gewalt.
- Schäden durch Nichteinhaltung der Pflegehinweise.

Ebenso können wir keine Haftung für die Folgen einer unsachgemäßen Anwendung des Gerätes übernehmen.

● Konformität / CE

In Übereinstimmung mit folgenden Europäischen Richtlinien wurde das CE-Zeichen angebracht:
2006 / 95 / EG Niederspannungsrichtlinie
2004 / 108 / EC EMV-Richtlinie

Die Konformitätserklärung ist beim Inverkehrbringer hinterlegt:
LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Straße 93a
D-85748 Garching bei München

Hinweis:
Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am **Ultraschall-Reinigungsgerät** und dem Zubehör vor.

Introduction ..... Page 26
Utilisation conforme à l'usage prévu ..... Page 28
Fourniture ..... Page 28
Description des pièces et éléments ..... Page 28
Données techniques ..... Page 29

Instructions de sécurité ..... Page 29
A respecter pour éviter toutes blessures ..... Page 30
A respecter pour assurer un parfait fonctionnement ..... Page 30
A respecter pour éviter une décharge électrique mortelle ..... Page 30
A respecter pour prévenir un incendie ..... Page 32

Exemples d'utilisation
Objets devant être nettoyés ..... Page 32
Durées préparamétrées ..... Page 33

Avant la mise en service ..... Page 34

Utilisation ..... Page 35
Nettoyage sans les accessoires ..... Page 36
Nettoyage avec les accessoires ..... Page 38
Utilisation d'un concentré de nettoyage ..... Page 39

Méthodes de nettoyage ..... Page 40

Nettoyage et entretien ..... Page 40

Problèmes et solutions ..... Page 41

Elimination ..... Page 43

Garantie et S.A.V. ..... Page 43

Conformité ..... Page 44

Ce mode d'emploi utilise les pictogrammes et symboles suivants :	
	Lire le mode d'emploi !
	Tenez les enfants et d'autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.
	Ne pas endommager l'isolation du câble : ne pas coincer le câble dans des portes d'armoires, ni le poser sur des surfaces chaudes ou des arêtes vives !
	Attention ! Tenir compte des avertissements et instructions de sécurité !
	Attention ! Risque d'électrocution ! Tension électrique dangereuse – danger de mort !
	Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires, lavabos ou autres récipients remplis d'eau. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni dans un autre liquide.
	Classe de protection II ; double isolation de protection
	Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Nettoyeur à ultrasons

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de votre achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau **nettoyeur à ultrasons**.
L'appareil produit des ondes ultrasons qui se répandent dans le bain de nettoyage en formant de minuscules bulles d'air. Lorsqu'elles éclatent, elles permettent d'éliminer efficacement et en douceur la saleté déposée sur de nombreux objets.
Le présent mode d'emploi vous permettra de vous familiariser avec votre nouveau **nettoyeur à ultrasons** et de vous en faciliter l'utilisation.

Avant la mise en service de l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi. Tenez obligatoirement compte des instructions de sécurité afin d'éviter tous accidents, blessures et endommagements. Le but des présentes instructions d'utilisation est de vous permettre de vous familiariser avec ce produit et de vous en faciliter la manipulation. Cet article est équipé de dispositifs de sécurité. Lisez cependant attentivement les instructions de sécurité et n'utilisez l'article que comme il l'est décrit dans le présent mode d'emploi afin de ne pas causer de blessures ou d'endommagements par inadvertance. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le relire plus tard. Si vous donnez l'article, donnez aussi le mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil n'est agréé que pour un usage privé et non pour un usage professionnel. Il n'est prévu que pour les utilisations décrites dans le présent mode d'emploi. La garantie est annulée en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu.

Fourniture

1 x nettoyeur à ultrasons
1 x panier
1 x support de montres
1 x support CD
1 x mode d'emploi

Description des pièces et éléments

1 Touche d'allumage de la minuterie (ON)
2 Ecran (avec affichage des secondes)
3 Touche d'extinction de la minuterie (OFF)
4 Touche de réglage de la minuterie (SET)
5 Couvercle avec fenêtre transparente
6 Voyant bleu
7 Cuve inox
8 Boîtier
9 Panier
10 Support de montres
11 Support CD
12 Prise

Données techniques

N° art. L&P:	9611720
Durées préparamétrées :	↱180→300→480→090→600↰ sec
Tension secteur :	220–240 V ~ / 50 Hz
Puissance :	50 watts
Fréquence des ultrasons :	46 kHz
Cuve inox [7] :	Au marquage max. env. 600 ml (sans panier)
Classe de protection :	II / ⧈
N° de modèle :	SUR 46 A1

Instructions de sécurité

- **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être surveillées par une personne responsable de la sécurité ou d'avoir reçu de cette personne des instructions indiquant comment utiliser l'appareil.** Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez le nettoyeur à ultrasons hors de portée des enfants, ceux-ci n'étant pas toujours capables d'évaluer correctement les dangers possibles.

⚠ **DANGER POUR LES ENFANTS ! DANGER DE MORT PAR ETOUFFEMENT !** Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants.

A respecter pour éviter toutes blessures

- Pendant le fonctionnement, évitez tout contact avec le liquide : les ultrasons peuvent avoir des effets nocifs sur la peau et les os !

A respecter pour assurer un parfait fonctionnement

- Pour permettre un fonctionnement optimal, n'utilisez l'appareil que conformément aux données mentionnées sur la plaque signalétique.
- N'exposez pas le nettoyeur à ultrasons à des températures inférieures à – 10 °C ou supérieures à +40 °C.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces pouvant devenir chaudes, par exemple sur une plaque de cuisson ou à côté d'une cuisinière à gaz.
- Nettoyez l'appareil à fond après chaque utilisation (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).

A respecter pour éviter une décharge électrique mortelle

- Après utilisation et pour le nettoyage, débrancher la prise.
- ⚠ **ATTENTION ! RISQUE D'ELECTROCUTION !** Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain. Ne plongez jamais l'appareil ni le cordon dans de l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance et ne l'utilisez que conformément aux données mentionnées sur la plaque signalétique.

- Débranchez l'appareil
  - en cas de problème ou dysfonctionnement,
  - avant de nettoyer l'appareil,
  - si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée,
  - après chaque utilisation.
- Pour ce faire, tirez en prenant directement la prise entre les doigts et non en tirant sur le cordon.
- En cas de constat d'un endommagement au niveau du cordon, de la prise, du boîtier ou d'autres pièces, ne plus utiliser l'appareil.
- Ne faites procéder à toutes réparations que par un revendeur spécialisé.
- Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il doit être réparé par le fabricant, son S.A.V. ou un technicien possédant une qualification similaire afin de prévenir tout danger.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE D'ELECTROCUTION !** Si l'appareil est tombé dans l'eau, débranchez tout d'abord obligatoirement la prise avant de plonger la main dans l'eau.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE D'ELECTROCUTION !** Ne touchez jamais la prise les mains mouillées, en particulier lorsque vous la branchez ou débranchez.

- Le montage d'un dispositif de protection contre les courants de fuite avec un courant de déclenchement assigné de, au plus, 30 mA offre une protection supplémentaire contre les électrocutions. Ne faire effectuer ce montage que par un électricien spécialisé.
- Veillez à ne pas coincer le cordon dans une porte et à ne pas le faire passer sur des surfaces chaudes. Ceci pourrait entraîner un endommagement de l'isolation du cordon.

A respecter pour prévenir un incendie

- Après utilisation et pour le nettoyage, débrancher la prise.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance et ne l'utilisez que conformément aux données mentionnées sur la plaque signalétique.
- Débranchez l'appareil
  - en cas de problème ou dysfonctionnement,
  - avant de nettoyer l'appareil,
  - si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée,
  - après chaque utilisation.

  Pour ce faire, tirez en prenant directement la prise entre les doigts et non en tirant sur le cordon.
- En cas de constat d'un endommagement au niveau du cordon, de la prise, du boîtier ou d'autres pièces, ne plus utiliser l'appareil.
- Contrôlez régulièrement l'appareil afin de détecter d'éventuels défauts mécaniques.

Exemples d'utilisation

Objets devant être nettoyés

Bijoux :
bijoux en or, argent, autres métaux, par exemple colliers, bagues, bouches d'oreilles, bracelets, chaîne de montre, etc.
Pièces métalliques :
Pièces de monnaie, médailles, insignes, soupapes, pièces mécaniques, composants de montres étanches, etc.
Papeterie :
plumes de stylos, corps de stylos bille, buses d'imprimante, cachet-tampons de signature, etc.

Objets optiques :
lunettes*, lunettes de soleil*, loupes*, etc.
Avis : Après le nettoyage, séchez les verres de lunettes avec un chiffon doux. Le séchage à l'air laisse des traces.
Polissez les surfaces brillantes.

Articles d'hygiène :
brosses à dents, dentiers, appareils dentaires de correction ainsi que têtes de rasoirs, lames de rasoirs, etc.

⚠ * **Avertissements :**
- Ne nettoyer l'ensemble des verres optiques (verre ou plastique) que pendant **maximum 90 secondes** dans le bain à ultrasons.
- Ne nettoyer **en aucun cas** dans le bain à ultrasons les verres en polycarbonate (plastique).

Ne peuvent être nettoyés aux ultrasons :
le bois, les perles naturelles, les objets de maroquinerie, les mouvements d'horlogerie, les matériaux aux surfaces fragiles ou déjà rayées / endommagées.

Durées préparamétrées

5 durées fixes sont préparamétrées à la fabrication pour cet appareil.

Voir ill. D
180 secondes (3 minutes) :
Durée standard pour un degré d'encrassement normal. La durée préréglée s'affiche automatiquement sur l'écran 2 lorsque l'appareil est branché.

300 secondes (5 minutes) :
Recommandé pour le premier nettoyage d'objets n'ayant pas été nettoyés depuis longtemps.

480 secondes (8 minutes) :
Recommandé pour le premier nettoyage si plusieurs objets sont nettoyés ensemble.

090 secondes :
durée minimale. Recommandée lorsque l'encrassement est faible ou pour effectuer un nettoyage supplémentaire de courte durée. Le liquide doit être remplacé lorsqu'il est sale. Afin d'éliminer les restes de saleté sur la surface, nettoyer de nouveau l'objet pendant 90 secondes après avoir changé le liquide du bac.

600 secondes :
durée maximale. Recommandée pour renforcer l'effet du nettoyage.
Remarque : lors d'un nettoyage de longue durée, les ferrures, autocollants ou décorations appliqués sur les objets, ainsi que toutes les pièces non fixes, par ex. les vis des lunettes, peuvent se détacher.

● Avant la mise en service

Retrait du nettoyeur à ultrasons de l'emballage et mise en place :

- □ Sortez l'appareil du carton avec précaution, retirez l'emballage de transport et contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels endommagements relevant du transport et de vérifier que la fourniture est bien complète:
  1 x panier [9]

1 x support de montres 10
1 x support CD 11

- Si la fourniture n'est pas complète ou si votre nouvel appareil est endommagé, adressez-vous à l'assistance téléphonique S.A.V. (voir bon de garantie).
- Placer le nettoyeur à ultrasons de telle sorte qu'il ne puisse se renverser, sur un support solide et plan. Cette surface devrait être facile à nettoyer, bien éclairée et aisément accessible. Ne pas poser l'appareil sur des surfaces pouvant devenir chaudes, par exemple sur une plaque de cuisson ou à côté d'une cuisinière à gaz.
- Branchez la prise 12. Apparaît sur l'écran 2, de manière standard, le nombre *180* (180 sec.).

⚠ **Important !** Respecter la tension secteur de 220-240 V ! (Voir la plaque signalétique sur le dessous de l'appareil). Risque d'endommagement de l'appareil.

● Utilisation

Important ! Les garnitures peu serrées, autocollants, autres éléments décoratifs placés sur les objets ou les pièces non fixes telles que par exemple les vis de lunettes peuvent se desserrer pendant la procédure de nettoyage. Ne nettoyez donc les objets de ce type qu'une fois par mois au plus.

Remarque : la touche d'allumage „ON" 1 et la touche d'extinction „OFF" 3 contrôlent uniquement la durée de la minuterie et du nettoyage. La mise en marche et l'extinction de l'appareil de l'appareil s'effectue exclusivement par la fiche secteur 12.

Nettoyage sans les accessoires

- □ Vérifier que l'appareil est débranché du réseau secteur.
- □ Ouvrir le couvercle 5 manuellement.
- □ Placer dans la cuve inox 7 l'objet devant être nettoyé.
- □ Remplir ensuite la cuve inox 7 d'eau du robinet normale.
- □ Le liquide doit recouvrir l'objet devant être nettoyé, mais ne doit cependant pas dépasser la marque de remplissage maximum.
- □ Si la cuve inox 7 déborde, essuyer immédiatement l'extérieur de l'appareil.

⚠ **Important !** Ne jamais utiliser le nettoyeur à ultrasons sans eau, ceci peut endommager l'appareil !

1. Fermer le couvercle 5 et brancher la prise 12.
   Apparaît sur l'écran 2, de manière standard, le nombre 180 (3 Min) (180 sec.) – durée standard pour un degré d'encrassement normal.
2. Sélectionner la durée voulue parmi les 5 durées fixes préparamétrées : (180 → 300 → 480 → 090 → 600). A l'aide de la touche de la minuterie 4, régler la durée voulue en fonction du degré d'encrassement.
3. Appuyer sur la touche d'allumage 1 et lancer le nettoyage.
   Le témoin lumineux bleu 6 du couvercle 5 s'éclaire lorsque la durée est décomptée sur l'écran 2.
   Avis : Pendant la procédure de nettoyage, un léger bruit de vibration est perceptible, bruit causé par la procédure de nettoyage.
4. La durée réglée écoulée, la procédure de nettoyage se termine automatiquement et le voyant bleu 6 s'éteint, et l'écran 2 affiche 000. La durée initiale sélectionnée est également affichée en minutes/symbole.
5. Pour arrêter le nettoyage avant la fin de la durée sélectionnée, appuyer sur la touche d'extinction 3. Le temps restant de la durée sélectionnée est affichée sur l'écran 2. Pour reprendre le net-

toyage, appuyer de nouveau sur la touche d'allumage [1]. Vous pouvez aussi sélectionner une nouvelle durée avec la touche de la minuterie [4] et appuyer une fois de plus sur la touche d'allumage [1].

⚠ **Important !** Une répétition de la procédure de nettoyage permet de renforcer l'effet du nettoyage.
Si l'on relance plusieurs fois la procédure de nettoyage, le liquide devient très chaud (env. 41 °C après le premier nettoyage, env. 60 °C au bout de 3 nettoyages, malgré une phase de refroidissement de 5 minutes).
Il est cependant recommandé d'attendre au moins 5 minutes entre deux procédures de nettoyage pour que l'appareil puisse refroidir.
Lorsque le nettoyage est en cours, il ne faut pas modifier le réglage de la durée afin d'assurer le déroulement correct du nettoyage.

6. Pour répéter un nettoyage, appuyer sur la touche de la minuterie [4] l'écran [2] affiche alors la prochaine durée programmable.
7. Sélectionner la durée désirée parmi les 5 durées disponibles avec la touche de la minuterie [4].
8. Appuyer sur la touche d'allumage [1] et lancer le nettoyage.
9. La procédure de nettoyage terminée, débrancher la prise [12], ouvrir le couvercle [5] et retirer de l'appareil l'objet à nettoyer.
Avis : Pour éviter des dépôts calcaires, vider toujours la cuve inox [7] et l'essuyer avec un chiffon en tissu ou en microfibres. Nous recommandons de remplacer le liquide après chaque procédure de nettoyage.
10. Conservez l'appareil dans un lieu frais et sec.

Nettoyage avec les accessoires

Avis : Le panier 9 absorbe un tiers des ondes ultrasons et diminue donc la performance de nettoyage. Il se peut donc que plusieurs procédures de nettoyage soient nécessaires.

Panier 9 :

- Pour le nettoyage d'objets fragiles et de petite taille, utilisez le panier 9 (voir ill. A). Placez dans le panier 9 l'objet devant être nettoyé. Vous pouvez nettoyer plusieurs objets en une même procédure de nettoyage.
  Veillez cependant à ce que les objets à nettoyer ne se touchent pas afin d'éviter tous endommagements (par exemple des rayures).
- Placez avec précaution dans l'appareil le panier 9 rempli.
- Versez de l'eau dans l'appareil. Le liquide doit recouvrir l'objet devant être nettoyé, mais ne doit cependant pas dépasser la marque de remplissage maximum.
- Lancez ensuite la procédure de nettoyage comme il l'est décrit aux points 1 à 10 du paragraphe « Nettoyage sans les accessoires ».

Support de montres 10 :

Nettoyage des bracelets de montres étanches à l'eau :

- Pour les bracelets de montres en métal, utiliser le support de montres 10 fourni.
- Grâce à sa hauteur dépassant le marquage MAX, ce panier à anse 10 permet de déposer des montres.
- Pour ne pas avoir à démonter le bracelet du boîtier de la montre, il faut fixer la montre de manière à ce que le boîtier ne soit pas en contact avec le liquide (voir ill. B).

⚠ **Important !** Si la mécanique de la montre se trouve dans l'eau, elle risque d'être endommagée par les ondes ultrasons pendant la

procédure de nettoyage.
- Placez avec précaution dans l'appareil le support de montres 10 avec la montre.
- Versez de l'eau dans l'appareil. Le liquide doit recouvrir l'objet devant être nettoyé, mais ne doit cependant pas dépasser la marque de remplissage maximum, le boîtier de la montre doit se trouver en dehors du liquide.
- Lancez ensuite la procédure de nettoyage comme il l'est décrit aux points 1 à 10 du paragraphe « Nettoyage sans les accessoires ».

Support de CD pour CD/DVD 11 :

Nettoyage de CD et DVD (voir ill. C) :
- Placer un CD ou DVD dans le support de CD fourni 11.
- Remplir le bac d'eau.
- L'appareil permet de nettoyer simultanément 2 CD ou DVD, il faut alors utiliser l'anneau pour servir d'écarteur.

Utilisation d'un concentré de nettoyage

- Pour les encrassements problématiques ou tenaces tels que gras, résines, rouille, cire, pigments, etc., ne pouvant être éliminés à l'eau, il est possible d'utiliser un additif (voir le chapitre « Méthodes de nettoyage »).
- Avant l'utilisation, tenir obligatoirement compte des avertissements et indications du fabricant.
- Renseignez-vous dans le commerce spécialisé ou chez un horloger ou bijoutier.

Méthodes de nettoyage

Nettoyage général :

- Pour le nettoyage général, utiliser de l'eau du robinet normale (l'eau doit recouvrir complètement l'objet devant être nettoyé, mais ne doit cependant pas dépasser le niveau de remplissage maximum).

Nettoyage à fond :

- Pour renforcer l'effet nettoyant de l'appareil, il est possible d'utiliser des concentrés de nettoyage (par exemple un produit vaisselle habituel).
- Remplissez la cuve inox [7] d'un mélange de 5 parts d'eau pour 1 part de produit vaisselle (par exemple 250 ml eau, 50 ml produit vaisselle).
- Tenez compte des indications sur l'emballage correspondant du fabricant.

Nettoyage partiel :

⚠ Pour le nettoyage partiel d'objets de grande taille, utiliser l'appareil le couvercle ouvert [5]. **Pendant le fonctionnement, ne pas toucher le liquide ! Les ultrasons sont nocifs pour la peau et les eaux.**

Nettoyage et entretien

- Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranchez la prise [12].

⚠ **Risque d'électrocution !** Pour le nettoyage et l'entretien, ne plonger ni l'appareil, ni le cordon ni la prise [12] dans l'eau ni dans un autre liquide.

- □ Ne pas traiter le nettoyeur à ultrasons avec des nettoyants agressifs ni des objets pointus.
- □ Nettoyer avec un chiffon et essuyer la cuve inox [7], le boîtier [8] et les accessoires [9], [10], [11].
- □ Pour éviter les dépôts calcaires, ne pas laisser de résidus d'eau dans la cuve après usage ou après le nettoyage.
- □ Conserver l'appareil dans un lieu frais et sec.
- ■ Tenir le nettoyeur à ultrasons hors de portée des enfants.

⚠ Ne procédez à aucunes modifications au niveau de l'appareil ou du cordon. Ne faites procéder à toutes réparations que par le centre S.A.V. ou par un atelier spécialisé agréé.

● Problèmes et solutions

Problème / dysfonctionnement	**Cause(s) possible(s)**	**Solution**
L'appareil est branché, mais aucun affichage n'apparaît sur l'écran [2].	La prise [12] n'est pas branchée ou pas branchée correctement.	Bien enfoncer la prise [12] de l'appareil dans la prise murale.
	Pas d'alimentation électrique.	Le cas échéant, faire contrôler par un électricien la prise murale 230V à laquelle l'appareil est branché ou l'installation électrique.
	Le cordon est défectueux.	Ne faites effectuer toutes réparations que par un revendeur spécialisé.

Problème / dysfonctionnement	Cause(s) possible(s)	Solution
L'objet devant être nettoyé n'est pas propre.	La minuterie n'a pas été lancée.	Allumer la minuterie avec la touche d'allumage [1].
	Il n'y a pas ou pas assez d'eau dans la cuve inox [7].	La cuve inox [7] peut être remplie d'eau du robinet normale ou d'un mélange nettoyant jusqu'à la marque « MAX » (voir les chapitres « Utilisation » et « Méthodes de nettoyage »).
	Il n'a pas été ajouté de produit nettoyant.	Ajouter un concentré nettoyant en fonction du type d'encrassement (voir le chapitre « Méthodes de nettoyage »).
	Il a été ajouté trop peu de produit nettoyant.	En cas d'encrassements tenaces, augmentez la concentration du mélange nettoyant (voir le chapitre « Méthodes de nettoyage ») à 2 parts d'eau et 1 part de produit vaisselle (par exemple 200 ml eau, 100 ml produit vaisselle.
	Nettoyage avec le panier [9]	Le panier [9] absorbe un tiers des ondes ultrasons et diminue donc la performance de nettoyage. Il se peut donc que plusieurs procédures de nettoyage soient nécessaires.

Elimination

Ne jetez pas l'appareil aux ordures ménagères normales. Renseignez-vous auprès de votre commune sur les possibilités d'une élimination correcte de l'appareil dans le respect de l'environnement (« déchets électriques »).

L'emballage se compose de matériaux écologiques, que vous pouvez éliminer par l'intermédiaire des centres de recyclage locaux.

Garantie et S.A.V.

Pour l'assistance téléphonique compétente pour votre pays, consultez les documents de garantie ci-joint.

Notre appareil a été fabriqué avec le plus grand soin.
Si, cependant, une panne venait à survenir, nous assumons bien entendu, dans le cadre de nos conditions de garantie, la garantie d'un état et d'un fonctionnement parfaits du produit.

La durée de garantie est de 36 mois et entre en vigueur à la date d'achat du produit. Conservez le bon de caisse à titre de preuve de votre achat. L'obligation légale de garantie n'est pas limitée par la présente garantie.

Sont exclus de la garantie :
- les dommages au niveau de pièces cassables ou fragiles.
- les dommages relevant d'interventions interdites.

- les dommages relevant de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine.
- les dommages relevant d'une manipulation incorrecte.
- les dommages relevant d'un cas de force majeure.
- les dommages relevant du non respect des instructions d'entretien.

De même, nous ne pouvons assumer aucune responsabilité pour les conséquences d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

● Conformité / CE

Le symbole CE a été apposé à ce produit conformément aux Directives européennes suivantes :
2006 / 95 / CE Directive basse tension
2004 / 108 / EC Directive CEM

La déclaration de conformité est conservée chez l'entreprise commercialisant le produit :
LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Straße 93a
D-85748 Garching bei München

Avis :
Dans le cadre d'améliorations du produit, nous nous réservons le droit de procéder à toutes modifications techniques et optiques du **nettoyeur à ultrasons** et de ses accessoires.

Introduzione ... Pagina 46
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso ... Pagina 48
Dotazione ... Pagina 48
Descrizione dei componenti ... Pagina 48
Dati tecnici ... Pagina 49

Indicazioni di sicurezza ... Pagina 49
Al fine di evitare lesioni si deve osservare quanto segue ... Pagina 50
A garanzia di un utilizzo senza difetti dell' apparecchio, è necessario osservare quanto segue ... Pagina 50
Al fine di evitare pericolose scosse elettriche osservare quanto segue ... Pagina 50
Per evitare lo scoppio di un incendio osservare quanto segue ... Pagina 52

Esempi di utilizzo
Oggetti da pulire ... Pagina 52
Impostazioni del timer preimpostate ... Pagina 53

Leggere prima della messa in marcia ... Pagina 54

Utilizzo ... Pagina 55
Pulizia senza inserti ... Pagina 56
Pulizia con inserti ... Pagina 58
Utilizzo di un concentrato per pulizia ... Pagina 59

Metodi di pulizia ... Pagina 60

Pulizia e manutenzione ... Pagina 61

Problemi e soluzioni ... Pagina 62

Smaltimento ... Pagina 64

Garanzia ed assistenza ... Pagina 64

Dichiarazione di conformità ... Pagina 65

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti pittogrammi / simboli:	
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!
	Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.
	I danni all'apparecchio, al cavo o alla spina comportano il pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Controllare regolarmente le condizioni dell'apparecchio, del cavo e della spina.
	Attenzione! Osservare le indicazioni di avvertimento e di sicurezza!
	Attenzione! Pericolo di scossa elettrica! Tensione elettrica pericolosa - Pericolo di morte!
	Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o di altri contenitori. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
	Classe di protezione II; a doppio isolamento di protezione
	Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente!

Pulitore ad ultrasuoni

Introduzione

Gentile Cliente,

La ringraziamo per il Suo acquisto e Le auguriamo di utilizzare il Suo nuovo **apparecchio di pulizia ad ultrasuoni** con piena soddisfazione.
L'apparecchio genera onde ad ultrasuoni che vengono trasmesse al liquido da versare all'interno. In questo modo è possibile rimuovere la sporcizia su molti oggetti accuratamente, ma allo stesso tempo delicatamente.
Queste istruzioni d'uso hanno lo scopo di familiarizzare l'acquirente con il nuovo **apparecchio di pulizia ad ultrasuoni** acquistato e facilitargli l'utilizzo dello stesso.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima di avviare l'apparecchio. Si raccomanda di attenersi alle indicazioni di sicurezza, onde evitare incidenti, lesioni e danni. Le seguenti istruzioni d'uso hanno lo scopo di familiarizzare l'utilizzatore con questo prodotto e facilitargli l'utilizzo. L'articolo è fornito di dispositivi di sicurezza. Tuttavia è necessario leggere con attenzione le indicazioni di sicurezza e di utilizzare l'articolo solamente come descritto in queste istruzioni, così da non provocare involontariamente lesioni o danni. Conservare queste istruzioni d'uso in caso di necessità in futuro. In caso di trasferimento dell'articolo, consegnare anche queste istruzioni.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato solo ad un uso privato e non per fini commerciali. Esso è previsto solamente per gli ambiti di utilizzo descritti nelle presenti istruzioni d'uso. L'utilizzo per fini diversi comporta la decadenza della prestazione di garanzia.

Dotazione

1 x apparecchio di pulizia ad ultrasuoni
1 x inserto a cestello
1 x inserto ad arco per orologi da polso
1 x porta CD
1 x istruzioni d'uso

Descrizione dei componenti

1 Interruttore di accensione per timer (ON)
2 Display (con visualizzazione dei secondi)
3 Interruttore di spegnimento per timer (OFF)
4 Tasto Timer (SET)
5 Coperchio con oblò
6 Spia blu
7 Serbatoio in acciaio inox
8 Alloggiamento
9 Inserto a cestello
10 Inserto ad arco per orologi da polso
11 Porta CD
12 Spina

Dati tecnici

L&P Art. n°:	9611720
Impostazioni del timer:	⌐180 → 300 → 480 → 090 → 600¬ sec
Tensione di rete:	220–240 V ~ / 50 Hz
Potenza assorbita:	50 watt
Frequenza degli ultrasuoni:	46 kHz
Serbatoio in acciaio inox 7:	Al contrassegno max. circa 600 ml (senza inserto)
Classe di protezione:	II / ⧈
N. modello:	SUR 46 A1

Indicazioni di sicurezza

-
  Non fare utilizzare questo apparecchio da persone (ivi inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate. Inoltre l'apparecchio non può essere utilizzato da persone senza esperienza e senza conoscenza del suo funzionamento. In questo caso, una persona responsabile per la sicurezza deve supervisionare o dare indicazioni su come l'apparecchio debba essere utilizzato.
  I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio di pulizia ad ultrasuoni in un luogo non accessibile ai bambini, poiché essi non sono sempre in grado di valutare appieno questi possibili rischi.

⚠ **PERICOLO PER I BAMBINI! PERICOLO DI MORTE PER SOFFOCAMENTO!** Tenere il materiale per imballaggio fuori della portata dei bambini.

Al fine di evitare lesioni si deve osservare quanto segue

- Evitare di entrare in contatto con il liquido durante il funzionamento: gli ultrasuoni possono essere dannosi per la pelle e le ossa!

A garanzia di un utilizzo senza difetti dell'apparecchio, è necessario osservare quanto segue

- Utilizzare l'apparecchio solamente in base alle indicazioni poste sulla targhetta dati, cosi da assicurare un'ottimale funzionalità dello stesso.
- Non esporre l'apparecchio di pulizia ad ultrasuoni a temperature inferiori a –10 °C oppure superiori a +40 °C aus.
- Non porre l'apparecchio su superfici che potrebbero diventare calde, ad esempio una piastra di cottura, o nei pressi di un fornello a gas.
- Pulire l'apparecchio a fondo dopo ogni utilizzo (vedi il capitolo "Pulizia e manutenzione").

Al fine di evitare pericolose scosse elettriche osservare quanto segue

- Dopo ogni utilizzo o pulizia estrarre la spina.

ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno. Non immergere mai l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.

- Non fare mai funzionare l'apparecchio senza sorveglianza e attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate sulla targhetta dati.
- Estrarre la spina dalla presa di rete
  - quando si manifesta un guasto;
  - prima di pulire l'apparecchio;
  - quando l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo;
  - dopo ogni utilizzo.
- Non estrarre la spina tirandola per il cavo.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora dovesse manifestarsi un guasto al cavo, alla spina, all'alloggiamento o ad altri componenti.
- Affidare l'esecuzione delle riparazioni da un commerciante qualificato.
- Qualora il cavo di alimentazione di questo apparecchio fosse danneggiato, al fine di evitare pericoli, esso deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza di quest'ultimo o da un tecnico qualificato.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Qualora l'apparecchio dovesse cadere in acqua, è assolutamente necessario estrarre la spina dalla presa di corrente prima di recuperarlo.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non afferrare mai la spina con mani bagnate, specialmente quando la si inserisce nella presa di corrente o la si estrae da questa.

- L'installazione di un interruttore differenziale con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA costituisce un'ulteriore protezione dal` pericolo di scossa elettrica. L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Fare attenzione a che il cavo non rimanga impigliato tra le porte degli armadi o che venga teso su superfici calde. Potrebbe esserne danneggiato lo stesso isolamento del cavo.

Per evitare lo scoppio di un incendio osservare quanto segue

- Dopo ogni utilizzo o pulizia estrarre la spina.
- Non fare mai funzionare l'apparecchio senza sorveglianza e attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate sulla targhetta dati.
- Estrarre la spina dalla presa di rete
  - quando si manifesta un guasto;
  - prima di pulire l'apparecchio;
  - quando l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo;
  - dopo ogni utilizzo.

  Non estrarre la spina tirandola per il cavo.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora si constatasse un guasto al cavo, alla spina, all'alloggiamento o ad altri componenti.
- Verificare con regolarità l'eventuale presenza di difetti meccanici.

Esempi di utilizzo

Oggetti da pulire

Gioielli:
Gioielli d'oro, d'argento, e metallici quali ad esempio catenine, anelli, bracciali, catene per orologi, ecc.
Elementi in metallo:
Monete, medaglie, distintivi, valvole, componenti di apparecchi, componenti di orologi resistenti all'acqua, ecc.
Articoli di cancelleria:
Punte di penne stilografiche, astucci di penne, ugelli di stampante, timbri per firma, ecc.

Articoli ottici:
Occhiali*, occhiali da sole*, lenti d'ingrandimento*, ecc.
Nota: Dopo la pulizia asciugare i vetri degli occhiali con un panno soffice. Con l'asciugatura ad aria si determinano striature.
Eseguire un'ulteriore passata di lucidatura sulle superfici lucenti.
Articoli igienici:
Spazzolini da denti, protesi dentarie, apparecchi dentali, nonché testine di rasoi, lame di rasoi, ecc.

⚠ * **Avvertimenti:**
- Tutti i vetri utilizzati nel campo dell'ottica (in vetro o plastica) possono essere puliti nel bagno ad ultrasuoni **per un tempo massimo di 90 secondi**.
- **In nessun caso** gli occhiali in policarbonato (plastica) possono essere puliti nel bagno ad ultrasuoni.

Non sono adatti ad una pulizia ad ultrasuoni:
Legno, perle vere, articoli in cuoio, meccanismi per orologi, materiali con una superficie sensibile o già graffiata/danneggiata.

Impostazioni del timer preimpostate

In fabbrica questo apparecchio ha ricevuto cinque impostazioni di tempo.

Vedi fig. D
180 secondi (3 minuti):
Tempo standard per un normale grado di sporcizia. Il dato preimpostato del tempo appare automaticamente sul display 2, quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.

300 secondi (5 minuti):
Si suggerisce di utilizzare questa impostazione per la prima pulizia di oggetti che non sono stati puliti da lungo tempo.

480 secondi (8 minuti):
Si suggerisce di utilizzare questa impostazione per la prima pulizia qualora diversi oggetti vengano puliti insieme.

090 secondi:
Rappresenta l'intervallo temporale più breve. Si suggerisce di utilizzare questa impostazione per sporcizie molto leggere nonché quando è necessario eseguire una nuova breve procedura di pulizia. In presenza di acqua riconoscibilmente sporca il liquido deve essere sostituito. Per rimuovere eventuali sporcizie residue sulla superficie, è necessario pulire nuovamente l'oggetto in questione per 90 secondi in un nuovo liquido.

600 secondi:
Rappresenta l'intervallo temporale più lungo. Si suggerisce di utilizzare questa impostazione per rafforzare l'efficacia della pulizia.
Nota: In presenza di tempi di pulizia troppo lunghi, ferramenta, etichette autoadesive e decorazioni degli oggetti non fissate saldamente nonché altri componenti non fissi, quali ad esempio viti di occhiali, possono allentarsi durante la procedura di pulizia.

Leggere prima della messa in marcia

Disimballare e montare l'apparecchio di pulizia ad ultrasuoni:

- Estrarre con attenzione l'apparecchio dal cartone, rimuovere l'imballo di trasporto e verificare che l'apparecchio non abbia subito

danni durante il trasporto e che la fornitura sia completa:
1 x inserto a cestello 9
1 x inserto ad arco 10
1 x porta CD 11

- Qualora la fornitura non fosse completa o l'apparecchio acquistato fosse danneggiato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedi a questo proposito la scheda di garanzia).
- Porre l'apparecchio di pulizia ad ultrasuoni su una base fissa e piana in modo da escludere qualsiasi possibilità di ribaltamento. Questa superficie deve essere facile da pulire, bene illuminata e facilmente accessibile. Non porre l'apparecchio su superfici che potrebbero diventare calde, ad esempio su piastre di cottura o nei pressi di un fornello a gas.
- Inserire la spina 12 in una presa di rete. Una volta acceso l'apparecchio, appare sul display 2 la cifra 180 (3 Min) (che significa 180 sec.).

⚠ **Importante!** Tenere conto della tensione di rete di 220-240 V! (vedi la targhetta dati posta sul lato inferiore dell'apparecchio). Il prodotto potrebbe venirne danneggiato.

● Utilizzo

Importante! Ferramenta, etichette autoadesive, decorazioni poste sugli oggetti nonché altri componenti non fissi, quali ad esempio viti ad occhiali, potrebbero allentarsi durante l'esecuzione della procedura di pulizia. Pulire quindi tali oggetti al massimo una volta al mese.

Nota: L'interruttore di accensione "ON" 1 e l'interruttore di spegnimento "OFF" 3 controllano solo gli intervalli temporali del timer ovvero la procedura di pulizia. L'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio avvengono esclusivamente con la spina 12.

Pulizia senza inserti

- □ Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
- □ Aprire il coperchio [5] manualmente.
- □ Porre l'oggetto da pulire nel serbatoio in acciaio inox [7].
- □ In seguito riempire il serbatoio in acciaio inox [7] con normale acqua del rubinetto.
- □ Il liquido deve ricoprire l'oggetto da pulire ma non superare il contrassegno di altezza massima di riempimento.
- □ Qualora il serbatoio in acciaio inox [7] traboccasse, asciugare subito l'apparecchio.

⚠ **Importante!** Non utilizzare mai l'apparecchio di pulizia ad ultrasuoni senza acqua, giacché l'apparecchio subire dei danni!

1. Chiudere il coperchio [5] e collegare la spina [12].
   Una volta acceso l'apparecchio, appare sul display [2] il numero 180 (3 Min) (che significa 180 sec.).
2. Selezionare il tempo desiderato scegliendo tra cinque impostazioni preimpostate:
   (180 → 300 → 480 → 090 → 600). Impostare il tempo desiderato a seconda del grado di sporcizia operando sul tasto Timer [4].
3. Premere l'interruttore di accensione [1] e avviare la procedura di pulizia.
   La spia blu [6] nel coperchio [5] si accende, mentre l'indicazione del tempo sul display [2] si riduce fino a giungere a 0.
   Nota: Durante l'esecuzione della procedura di pulizia si può percepire un leggero rumore di vibrazione provocato dalla procedura di pulizia.
4. Una volta scaduto il tempo impostato, la procedura di pulizia viene terminata automaticamente e la spia blu [6] si spegne, mentre il display [2] mostra la cifra 000. Inoltre è visibile l'intervallo temporale selezionato originariamente in minuti/simbolo.

5. Per arrestare anticipatamente la procedura di pulizia premere l'interruttore di spegnimento [3]. Il tempo di esecuzione residuo dell'intervallo selezionato viene indicato sul display [2]. Per riavviare la procedura di pulizia premere nuovamente l'interruttore di accensione [1]. In alternativa selezionare con il tasto Timer [4] un nuovo intervallo temporale e premere nuovamente l'interruttore di accensione [1].

⚠ **Importante!** Ripetendo la procedura di pulizia l'effetto di pulizia può risultare rafforzato.
In caso di avvio della procedura di pulizia eseguito più volte, il liquido diventa molto caldo (circa 41 °C dopo una procedura, circa 60 °C dopo tre procedure, nonostante i cinque minuti della fase di raffreddamento).
Si suggerisce tuttavia di attendere almeno cinque minuti tra un'esecuzione di una procedura di pulizia e l'altra, in modo che l'apparecchio possa raffreddarsi. Quando è in corso una procedura di pulizia, l'impostazione dell'intervallo temporale non deve essere modificata, per consentire il controllo temporale della procedura di pulizia.

6. Per ripetere la procedura di pulizia, premere il tasto Timer [4], sul display [2] appare il programma temporale successivo.
7. Con il tasto Timer [4] selezionare il tempo desiderato tra le 5 impostazioni temporali predefinite.
8. Premere l'interruttore di accensione [1] e avviare la procedura di pulizia.
9. Una volta conclusa la procedura di pulizia, estrarre la spina [12] dalla presa, aprire il coperchio [5] ed estrarre l'oggetto pulito dall'apparecchio.
Nota: Per evitare il formarsi di residui di calcare, svuotare sempre il serbatoio in acciaio inox [7] e asciugarlo con un panno di stoffa un panno in microfibra. Suggeriamo di immettere nuovo liquido

dopo ogni procedura di pulizia.
10. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco ed asciutto.

Pulizia con inserti

Nota: L'inserto a cestello 9 assorbe un terzo dello onde delle onde ad ultrasuoni e riduce la potenza di pulizia. E' quindi eventualmente necessario eseguire un maggior numero di procedure di pulizia.

Inserto a cestello 9:

- Per pulire oggetti sensibili e di piccole dimensioni si prega di utilizzare l'inserto a cestello 9 (vedi fig. A). Porre l'oggetto da pulire nell'inserto a cestello 9. E' possibile pulire diversi oggetti contemporaneamente nel corso di una procedura di pulizia.
  Tuttavia è necessario fare attenzione a che tali oggetti non si tocchino l'uno con l'altro, e ciò al fine di evitare danni (ad esempio graffi).
- Porre con attenzione l'inserto a cestello 9 riempito di oggetti nell'apparecchio.
- Riempire l'apparecchio di acqua. Il liquido deve ricoprire l'oggetto da pulire ma non superare il contrassegno di altezza massima di riempimento.
- In seguito avviare la procedura di pulizia come descritto nel capitolo "Pulizia senza inserti" come descritto nei punti da 1 a 10.

Inserto ad arco per orologi da polso 10:

Pulizia di orologi da polso impermeabili all'acqua:

- Per orologi da polso in metallo utilizzare l'inserto ad arco 10 in dotazione.

- Questo inserto ad arco 10 permette, grazie alla sua altezza, di porre orologi da polso fin sopra il contrassegno MAX.
- Per non dovere smontare la cassa dell'orologio dal cinturino, fissare l'orologio in modo tale che la cassa dell'orologio si trovi al di fuori del liquido (vedi fig. B).

⚠ **Importante!** Qualora il meccanismo dell'orologio si trovasse nel liquido, durante l'esecuzione del processo di pulizia esso potrebbe essere danneggiato dalle onde degli ultrasuoni.

- Inserire con attenzione l'inserto ad arco 10 con l'orologio da polso nell'apparecchio.
- Riempire l'apparecchio di acqua. Il liquido deve ricoprire l'oggetto da pulire ma non superare il contrassegno di altezza massima di riempimento. Ciò significa che la cassa dell'orologio deve trovarsi al di fuori del liquido.
- Successivamente avviare la procedura di pulizia come descritto nel capitolo "Pulizia senza inserti" nei punti da 1 a 10.

Porta CD per CD/DVD 11:

Pulizia di CD e DVD (vedi fig. C):

- Inserire un CD o DVD nel porta CD 11 fornito in dotazione.
- Riempire l'apparecchio con acqua.
- È possibile pulire contemporaneamente 2 CD o DVD, per fare questo utilizzare l'anello come distanziatore.

Utilizzo di un concentrato per pulizia

- Per sporcizia problematica o ostinata, quale ad esempio grasso, resine, ruggine, cera, pigmenti ecc. che non possono essere rimossi con acqua, può essere utilizzato un concentrato per pulizia

(vedi capitolo "Metodi di pulizia").
- Prima di utilizzarlo, leggere tuttavia gli avvertimenti e le indicazioni del produttore.
- Informarsi presso un commerciante specializzato oppure in un'orologeria o gioielleria.

Metodi di pulizia

Pulizia generale:
- Per la pulizia generale utilizzare normale acqua del rubinetto (l'acqua deve coprire completamente l'oggetto da pulire ma non deve superare l'altezza massima di riempimento).

Pulizia accurata:
- Per rafforzare il grado di pulizia dell'apparecchio, possono essere utilizzati concentrati di pulizia (ad esempio detergenti per piatti reperibili in commercio).
- Riempire il serbatoio in acciaio inox [7] con una miscela di pulizia che consiste in cinque parti di acqua ed una di detergente per piatti (ad esempio 250 ml di acqua e 50 ml di detergente per piatti).
- Osservare le indicazioni fornite dal produttore sulla confezione.

Pulizia parziale:
- Per la pulizia parziale di oggetti di notevoli dimensioni utilizzare l'apparecchio con coperchio [5] aperto. **Evitare di entrare in contatto con il liquido durante il funzionamento: gli ultrasuoni sono dannosi per la pelle e le ossa.**

Pulizia e manutenzione

- Assicurarsi che l'apparecchio sia disinserito ed estrarre la spina 12 dalla presa.

⚠ **Pericolo di scossa elettrica!** Per eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non immergere lo stesso apparecchio, il cavo o la spina 12 in acqua o in un altro liquido.

- Non trattare l'apparecchio di pulizia ad ultrasuoni con detergenti aggressivi o con oggetti appuntiti.
- Pulire e asciugare il serbatoio in acciaio inox 7, l'alloggiamento 8 e gli inserti 9, 10, 11 con un panno.
- Al fine di evitare la formazione di residui di calcare non lasciare acqua residua in contenitori dopo l'uso o successivamente alla pulizia.
- L'apparecchio deve essere conservato in un luogo fresco ed asciutto.
- L'apparecchio di pulizia ad ultrasuoni non deve finire nelle mani di bambini.

⚠ Non eseguire alcuna modifica all'apparecchio o al cavo di collegamento. Fare eseguire le riparazioni solamente ad un centro di assistenza o ad un'officina autorizzata.

Problemi e soluzioni

Problema/ Difetto	Possibile(i) causa(e)	Soluzione
L'apparecchio è inserito, ma non vi è alcuna visualizzazione sul display 2.	La spina 12 non è stata inserita o lo è stata in modo non corretto.	Inserire bene la spina 12 in una presa di rete.
	Non c'è alimentazione di energia elettrica.	Se necessario, fare controllare la presa da 230 V cui l'apparecchio è collegato oppure l'installazione da un elettricista.
	Il cavo di alimentazione è difettoso.	Fare eseguire le riparazioni solamente da un commerciante qualificato.

Problema/ Difetto	Possibile(i) causa(e)	Soluzione
L'oggetto da pulire non si pulisce.	Il timer non è stato avviato.	Accendere il timer con l'interruttore di accensione 1.
	Non vi è acqua nel serbatoio in acciaio inox 7 o ve n'è poca.	Il serbatoio in acciaio inox 7 può essere riempito fino al contrassegno "MAX" con normale acqua del rubinetto oppure con una miscela di pulizia (vedi capitolo "Utilizzo" e "Metodi di pulizia").
	Non è stato aggiunto alcun detergente.	Aggiungere concentrato per pulizia a seconda del tipo di sporcizia (vedi capitolo "Metodi di pulizia").
	E'stato aggiunto troppo poco detergente.	In caso di sporcizia ostinata aumentare la miscela di pulizia (vedi capitolo "Metodi di pulizia") a due parti di acqua ed una parte di detergente per piatti (ad esempio 200 ml di acqua, 100 ml di detergente per piatti).
	Pulire con inserto a cestello 9	L'inserto a cestello 9 assorbe un terzo dello onde degli ultrasuoni e riduce la potenza di pulizia. E' quindi eventualmente necessario eseguire un maggior numero di procedure di pulizia.

Smaltimento

Non smaltire l'apparecchio attraverso i normali rifiuti domestici. Informarsi presso l'amministrazione cittadina o comunale sulle possibilità di uno smaltimento ecologico e corretto dell'apparecchio ("rifiuti elettrici").

L'imballaggio è rappresentato da materiali non dannosi per l'ambiente che possono essere smaltiti nei punti di raccolta locali di materiale riciclabile.

Garanzia ed assistenza

Il servizio assistenza competente del Paese dell'acquirente è riportato sul foglio di garanzia allegato.

Il nostro apparecchio è stato realizzato con la massima cura. Qualora tuttavia dovesse manifestarsi un'avaria, ci assumiamo naturalmente la garanzia sulla natura e sulla funzionalità priva di vizi dell'apparecchio nell'ambito delle nostre condizioni di garanzia.

Il periodo di garanzia è di 36 mesi e ha inizio il giorno della data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa a dimostrazione della data dell'avvenuto acquisto. La presente garanzia non limita gli obblighi di prestazione di garanzia previsti dalle disposizioni di legge in materia.

Non sono coperti dalla prestazione di garanzia:
- danni a componenti fragili.
- danni provocati da interventi non autorizzati.

- danni provocati dall'utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- danni provocati da un utilizzo non corretto.
- danni dovuti a forza maggiore.
- danni provocati dall'inosservanza delle indicazioni di manutenzione.

Non possiamo neppure assumerci la responsabilità per le conseguenze di un utilizzo inappropriato dell'apparecchio.

● Dichiarazione di conformità / CE

Sul prodotto è stato apposta la marcatura CE ai sensi delle seguenti direttive europee:
2006 / 95 / CE Direttiva sugli apparecchi a bassa tensione
2004 / 108 / CE Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica

La dichiarazione di conformità è depositata presso il distributore:
LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Straße 93a
D-85748 Garching bei München

Nota:
Nel corso del processo di miglioramento del prodotto ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche e di forma esterna **all'apparecchio di pulizia ad ultrasuoni** e ai suoi accessori.

Inleiding ..... Pagina 68
Doelmatig gebruik ..... Pagina 70
Leveringsomvang ..... Pagina 70
Onderdelenbeschrijving ..... Pagina 70
Technische gegevens ..... Pagina 71

Veiligheidsinstructies ..... Pagina 71
Belangrijk ter vermijding van letsel ..... Pagina 72
Belangrijk voor de waarborging van de optimale werking ..... Pagina 72
Ter vermijding van een levensgevaarlijke elektrische schok dient u de onderstaande punten in acht te nemen ..... Pagina 72
Neem de onderstaande punten in acht om brand te voorkomen ..... Pagina 74

Toepassingsvoorbeelden
Te reinigen voorwerpen ..... Pagina 74
Vooringestelde tijden ..... Pagina 75

Vóór de ingebruikname ..... Pagina 76

Gebruik ..... Pagina 77
Reinigen zonder inzet ..... Pagina 78
Reinigen met inzetten ..... Pagina 79
Gebruik van een reinigingsconcentraat ..... Pagina 81

Reinigingsmethoden ..... Pagina 81

Reiniging en onderhoud ..... Pagina 82

Problemen en het verhelpen ervan ..... Pagina 83

Afvoer ..... Pagina 85

Garantie en service ..... Pagina 85

Conformiteit ..... Pagina 86

In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:	
	Lees de gebruiksaanwijzing!
	Houd kinderen en andere personen uit de buurt, tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap.
	Een beschadigd apparaat, netsnoer of netstekker betekent levensgevaar door stroomschokken. Controleer regelmatig de toestand van het apparaat, het netsnoer en de netstekker.
	Opgelet! Neem waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!
	Voorzichtig! Gevaar voor elektrische schokken! Gevaarlijke elektrische spanning – levensgevaar!
	Gebruik het apparaat niet in de buurt van met water of andere vloeistoffen gevulde badkuipen, wastafels e.d. Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
	Beschermingsklasse II; dubbele isolatie
	Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

Ultrasoon reinigingsapparaat

Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor ons apparaat hebt gekozen. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe **ultrasoon-reinigingsapparaat**.
Het apparaat genereert ultrasone golven die aan in het product gevulde vloeistof worden afgegeven. Zo kunt u zorgvuldig, maar tegelijkertijd uiterst materiaalvriendelijk verontreinigingen van talrijke objecten verwijderen.
Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld om u vertrouwd te maken met uw nieuwe **ultrasoon-reinigingsapparaat** en zo de bediening te vergemakkelijken.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Neem de veiligheidsaanwijzingen strikt in acht om ongevallen, letsel en schade te vermijden.
De onderstaande gebruiksaanwijzingen maken u vertrouwd met het apparaat en helpen u, het apparaat eenvoudig te gebruiken. Dit artikel is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen. Lees de veiligheidsinstructies desondanks goed door en gebruik het artikel alléén zoals in deze handleiding beschreven staat, zodat letsel en materiële schade kunnen worden voorkomen. Bewaar de handleiding om ze later nog eens te kunnen raadplegen. Geef ook deze handleiding door wanneer u het artikel aan derden doorgeeft.

Doelmatig gebruik

Het apparaat is alléén geschikt voor privégebruik en niet goedgekeurd voor commerciële doeleinden. Het is uitsluitend bestemd voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden. Bij ondoelmatig ebruik komt de garantieverlening te vervallen.

Leveringsomvang

1 x ultrasoon-reinigingsapparaat
1 x inzetmand
1 x inzetboog voor horloges
1 x cd-houder
1 x gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

1 Inschakelaar voor timer (ON)
2 Display (met secondeweergave)
3 Uitschakelaar voor timer (OFF)
4 Timertoets (SET)
5 Deksel met kijkraampje
6 Indicatorlamp, blauw
7 Edelstalen tank
8 Behuizing
9 Inzetmand
10 Inzetboog voor horloges
11 Cd-houder
12 Netsteker

Technische gegevens

L&P-artikelnr.:	9611720
Insteltijden:	↱180 → 300 → 480 → 090 → 600↰ sec
Netspanning:	220–240 V ~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen:	50 watt
Ultrasoonfrequentie:	46 kHz
Edelstalen tank [7]:	Bij max.-markering ca. 600 ml (zonder inzet)
Beschermingsklasse:	II / ⧈
Modelnr.:	SUR 46 A1

Veiligheidsinstructies

-
  Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of vooraf instructies heeft gegeven voor het gebruik van het apparaat. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Bewaar het ultrasoon-reinigingsapparaat ontoegankelijk voor kinderen, omdat zij mogelijke gevaren niet altijd correct kunnen inschatten.

⚠ **GEVAAR VOOR KINDEREN! LEVENSGEVAAR DOOR VERSTIKKING!** Houd het verpakkingsmateriaal van kinderen verwijderd.

Belangrijk ter vermijding van letsel

- Vermijd contact met de vloeistof tijdens het bedrijf. Ultrasone golven kunnen schadelijk zijn voor huid en botten!

Belangrijk voor de waarborging van de optimale werking

- Gebruik het apparaat alleen in overeenstemming met de gegevens op het typeplaatje om een optimale functie te waarborgen.
- Stel het ultrasoon-reinigingsapparaat niet bloot aan temperaturen beneden -10 °C of boven +40 °C.
- Het apparaat mag niet op oppervlakken staan die heet kunnen worden, bijv. op een fornuisplaat of naast een gasfornuis.
- Reinig het apparaat zorgvuldig na elk gebruik (zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”).

Ter vermijding van een levensgevaarlijke elektrische schok dient u de onderstaande punten in acht te nemen

- Trek na gebruik of vóór de reiniging eerst de netsteker uit de contactdoos.

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Gebruik het apparaat niet tijdens het baden. Dompel het apparaat en de kabel nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Gebruik het apparaat alléén volgens de gegevens op het typeplaatje en schakel het uit wanneer u het niet gebruikt.

- Trek de netsteker uit de contactdoos
  - wanneer een storing optreedt,
  - voordat u het apparaat wilt reinigen,
  - wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt,
  - na ieder gebruik.
- Trek daarbij aan de netsteker en niet aan de kabel.
- Gebruik het apparaat niet meer wanneer u schade aan de kabel, de netsteker, de behuizing of andere onderdelen hebt vastgesteld.
- Laat reparaties altijd alleen uitvoeren door een vakman.
- Om gevaren te vermijden dient u een beschadigde netkabel door de fabrikant, diens technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerde persoon te laten vervangen.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Indien het apparaat in het water gevallen is, trekt u altijd eerst de netsteker uit de contactdoos voordat u in het water grijpt.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Pak de netsteker nooit met natte handen vast - vooral niet wanneer u hem in de contactdoos steekt resp. uit de contactdoos trekt.

- De montage van een foutstroombeveiliging met een activeringsstroom van niet meer dan 30 mA biedt extra veiligheid. Laat de installatie daarvan eventueel uitvoeren door een gekwalificeerde vakman.
- Zorg ervoor dat de kabel niet tussen kastdeuren klem kan raken en niet over hete oppervlakken wordt getrokken. Daardoor kan de isolatie van de kabel worden beschadigd.

Neem de onderstaande punten in acht om brand te voorkomen

- Trek na gebruik of vóór de reiniging eerst de netsteker uit de contactdoos.
- Gebruik het apparaat alléén volgens de gegevens op het typeplaatje en schakel het uit wanneer u het niet gebruikt.
- Trek de netsteker uit de contactdoos
  - wanneer een storing optreedt,
  - voordat u het apparaat wilt reinigen,
  - wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt,
  - na ieder gebruik.

  Trek daarbij aan de netsteker en niet aan de kabel.
- Gebruik het apparaat niet meer wanneer u schade aan de kabel, de netsteker, de behuizing of andere onderdelen hebt vastgesteld.
- Controleer het apparaat regelmatig op eventuele mechanische defecten.

Toepassingsvoorbeelden

Te reinigen voorwerpen

Sieraden:
Gouden, zilveren, metalen sieraden zoals halskettingen, ringen, oorbellen, armbanden, horlogekettingen enz.
Metalen voorwerpen:
Munten, medailles, onderscheidingen, kleppen/ventielen, apparaatonderdelen, onderdelen van waterdichte horloges enz.

Schrijfbenodigdheden:
Pennen van vulpennen, hulzen van balpennen, printerkoppen, handtekeningstempels enz.
Optische voorwerpen:
Brillen*, zonnebrillen*, loepen* enz.
Opmerking: droog de brilglazen na het reinigen af met een zachte doek. Bij het drogen aan de lucht ontstaan strepen.
Wrijf glanzende oppervlakken na.
Hygiëneartikelen:
Tandenborstels, tandprotheses, tandbeugels, scheerkoppen van scheerapparaten, scheermesjes enz.

⚠ * **Waarschuwingen:**
- Alle optische glassoorten (glas of kunststof) mogen **maximaal 90 seconden** in het ultrasoonbad gereinigd worden.
- Polycarbonaatglas (kunststof) mag **in géén geval** in het ultrasoonbad gereinigd worden.

Ongeschikt voor de ultrasoonreiniging zijn:
Hout, echte parels, lederwaren, klokwerken, materialen met gevoelige of al beschadigde/aangetaste oppervlakken.

Vooringestelde tijden

In de fabriek zijn bij dit apparaat 5 verschillende tijden ingesteld.

Zie afb. D
180 seconden (3 minuten):
Standaardtijd voor normale verontreinigingsgraad. De tijd verschijnt automatisch op het display 2 als het apparaat wordt aangesloten.

300 seconden (5 minuten):
Aanbevolen voor de eerste reiniging van voorwerpen die langere tijd niet gereinigd werden.

480 seconden (8 minuten):
Aanbevolen voor de eerste reiniging als meerdere voorwerpen gezamenlijk gereinigd worden.

✳ 090 seconden:
Staat voor het kortste tijdinterval. Aanbevolen voor zeer lichte verontreiniging of als een herhaling van een korte reiniging vereist is. Zichtbaar verontreinigd water moet worden vervangen. Voor het verwijderen van eventuele vuilresten van het oppervlak adviseren wij, het voorwerp nogmaals 90 seconden lang in de vloeistof te reinigen.

600 ✳ seconden:
Staat voor het langste tijdinterval. Aanbevolen ter versterking van de reinigingswerking.
Opmerking: bij te lange reinigingstijden kunnen los-vast bevestigde beslagen, stickers of versieringen aan/op voorwerpen en andere niet-vaste delen, bijv. schroeven aan/in brillen, tijdens de reiniging losraken.

● Vóór de ingebruikname

Ultrasoon-reinigingsapparaat uitpakken en plaatsen:

- Neem het apparaat voorzichtig uit de doos, verwijder de transportverpakking en controleer het apparaat op mogelijke transportschade en op compleetheid van de levering:
  1 x inzetmand [9]
  1 x inzetboog [10]
  1 x cd-houder [11]

- Neem contact op met de servicehotline (zie garantieblad) als de levering niet compleet of uw nieuwe apparaat beschadigd mocht zijn.
- Plaats het ultrasoon-reinigingsapparaat op een vaste, vlakke ondergrond. Deze ondergrond moet gemakkelijk te reinigen, goed verlicht en goed toegankelijk zijn. Het apparaat mag niet op oppervlakken staan die heet kunnen worden, bijv. op een fornuisplaat of naast een gasfornuis.
- Steek de netstekker 12 in een contactdoos. Standaard verschijnt op het display 2 het getal 180 (3 Min) (180 sec).

⚠ **Belangrijk!** U hebt een netspanning van 220-240 V nodig! (zie typeplaatje aan de onderzijde van het apparaat). Het apparaat zou anders kunnen worden beschadigd.

● Gebruik

Belangrijk! Los-vast bevestigde beslagen, stickers of versieringen aan/op voorwerpen en andere niet-vaste delen, bijv. schroeven aan/in brillen, kunnen tijdens de reiniging losraken. Reinig dergelijke voorwerpen dus maximaal eenmaal per maand.

Opmerking: de inschakelaar ‚ON' 1 en de uitschakelaar ‚OFF' 3 regelen slechts de tijdintervallen van de timer resp. het reinigingsproces. Het in- en uitschakelen van het apparaat geschiedt uitsluitend via de netstekker 12.

Reinigen zonder inzet

- □ Waarborg dat de stroomtoevoer naar het apparaat is onderbroken.
- □ Open het deksel [5] handmatig.
- □ Leg het te reinigen voorwerp in de edelstalen tank [7].
- □ Vul de edelstalen tank [7] vervolgens met normaal leidingwater.
- □ De vloeistof moet de te reinigen voorwerpen bedekken, maar mag de markering voor het maximale vulniveau niet overschrijden.
- □ Als de edelstalen tank [7] overloopt, moet het apparaat onmiddellijk droog geveegd worden.

⚠ **Belangrijk!** Gebruik het ultrasoon-reinigingsapparaat nooit zonder water. Daardoor kan het apparaat beschadigd raken!

1. Sluit het deksel [5] en sluit de netsteker [12] aan.
   Op het display [2] verschijnt standaard 180 (3 Min) (180 sec) – de standaardtijd voor normale verontreiniging.
2. Kies de gewenste van de 5 mogelijke reinigingstijden: (180 → 300 → 480 → 090 → 600). Stel al naargelang de verontreinigingsgraad met de timertoets [4] de gewenste tijd in.
3. Druk de inschakelaar [1] in om de reiniging te starten.
   De blauwe indicatorlamp [6] in het deksel [5] brandt terwijl de tijdweergave op het display [2] terugloopt naar 0.
   Opmerking: tijdens het reinigen hoort u een zacht trilgeluid dat wordt veroorzaakt door het reinigingsproces.
4. Nadat de tijd verstreken is, wordt het reinigingsproces automatisch beëindigd. De blauwe indicatorlamp [6] dooft en op het display [2] verschijnt 000. Bovendien wordt het oorspronkelijk gekozen tijdinterval in minuten/ als symbool aangegeven.
5. Druk op de uitschakelaar [3] om de reiniging voortijdig te onderbreken. De resterende looptijd van het gekozen tijdinterval wordt op het display [2] weergegeven. Druk opnieuw op de inschakelaar [1] om de reiniging weer voort te zetten. U kunt ook via de

timertoets 4 een nieuwe tijd instellen en dan opnieuw de inschakelaar 1 indrukken.

⚠ **Belangrijk!** Door een herhaling van het reinigingsproces kan het reinigingseffect versterkt worden.
Bij meerdere malen starten van het reinigingsproces wordt de vloeistof heel warm (ca. 41 °C na 1 maal reinigen, ca. 60 °C na driemaal reinigen – ondanks 5 minuten afkoelfase).
Wij adviseren echter, tussen de reinigingen minstens 5 minuten te wachten, zodat het apparaat kan afkoelen. Tijdens het reinigingsproces dient de instelling van het tijdinterval niet te worden veranderd, zodat het reinigingsproces in tijd gecontroleerd kan verlopen.

6. Voor het herhalen van de reiniging drukt u op de timertoets 4. Op het display 2 verschijnt het volgende tijdprogramma.
7. Kies met de timertoets 4 een van de vijf vooringestelde tijden.
8. Druk de inschakelaar 1 in om de reiniging te starten.
9. Trek na beëindiging van de reiniging de netsteker 12 uit de contactdoos, open het deksel 5 en neem het gereinigde voorwerp uit het apparaat.
   Opmerking: voorkom kalkaanslag. Maak de edelstalen tank 7 altijd leeg en wrijf hem droog met een textieldoek of een microvezeldoek. Wij adviseren u, de vloeistof bij voorkeur na elke reiniging te vervangen.
10. Bewaar het apparaat op een koele en droge plek.

Reinigen met inzetten

Opmerking: de inzetmand 9 absorbeert eenderde van de ultrasone golven en vermindert zo het reinigingsresultaat. Daarom zijn eventueel meerdere reinigingen vereist.

Inzetmand 9:

- Gebruik de inzetmand 9 voor de reiniging van gevoelige en kleine voorwerpen. Leg het te reinigen voorwerp in de inzetmand 9 (zie afb. A). U kunt meerdere voorwerpen in één reinigingsproces reinigen. Let wel op dat deze elkaar niet raken en zo misschien krassen of beschadigingen zouden veroorzaken.
- Plaats de gevulde inzetmand 9 voorzichtig in het apparaat.
- Vul water in het apparaat. De vloeistof moet de te reinigen voorwerpen bedekken, maar mag de markering voor het maximale vulniveau niet overschrijden.
- Start vervolgens het reinigingsproces zoals beschreven onder „Reinigen zonder inzet“ onder de punten 1 t/m 10.

Inzetboog voor horloges 10:

Armbanden van waterdichte horloges reinigen:

- Gebruik de bijgeleverde inzetboog 10 voor horlogebandjes van metaal.
- Deze inzetboog 10 maakt het mogelijk om horlogebandjes tot boven de max.-markering te plaatsen.
- Bevestig het horloge zodanig dat het uurwerkkastje buiten de vloeistof ligt (zie afb. B). Zo hoeft u het horlogebandje niet van het horloge te verwijderen.

⚠ **Belangrijk!** Als het uurwerk zich in de vloeistof bevindt, kan het tijdens de reiniging door de ultrasone golven beschadigd raken.

- Plaats de inzetboog 10 met het horloge voorzichtig in het apparaat.
- Vul water in het apparaat. De vloeistof moet het te reinigen voorwerp bedekken, maar mag de markering voor het maximale vulniveau niet overschrijden. Het uurwerk moet zich buiten de vloeistof bevinden.

- Start vervolgens het reinigingsproces zoals beschreven onder „Reinigen zonder inzet“ onder de punten 1 t/m 10.

Cd-houder voor cd‘s/dvd‘s 11:

Reiniging van cd‘s en dvd‘s (zie afb. C):
- Plaats een cd of dvd in de bijgeleverde cd-houder 11.
- Vul het apparaat met water.
- Er kunnen 2 cd‘s of dvd‘s tegelijkertijd worden gereinigd, hiervoor gebruikt u de ring als afstandhouder.

Gebruik van een reinigingsconcentraat

- Voor problematische / hardnekkige verontreinigingen zoals vet, hars, roest, was, pigment enz. die niet met water te verwijderen zijn, kan een additief worden gebruikt (zie hoofdstuk „Reinigingsmethoden“).
- Neem voor het gebruik altijd strikt de waarschuwingen en aanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Vraag informatie in de vakhandel of in een horloge- of sieradenwinkel.

Reinigingsmethoden

Algemene reiniging:
- Gebruik voor de algemene reiniging normaal leidingwater (het water moet de te reinigen voorwerpen helemaal bedekken, maar mag de maximale vulhoogte niet overschrijden).

Grondige reiniging:

- Voor het versterken van het reinigingseffect kunnen geconcentreerde reinigingsmiddelen (bijv. gangbare afwasmiddelen) worden gebruikt.
- Vul de edelstalen tank [7] met een reinigingsmengsel dat bestaat uit 5 delen water en 1 deel afwasmiddel (bijv. 250 ml water, 50 ml afwasmiddel).
- Let op de aanwijzingen op de desbetreffende verpakking van de fabrikant.

Reiniging van onderdelen:

⚠ Gebruik het apparaat voor de reiniging van grotere voorwerpen met geopend deksel [5]. **Vermijd contact met de vloeistof tijdens de reiniging! Ultrasone golven zijn schadelijk voor huid en botten!**

● Reiniging en onderhoud

- Waarborg altijd dat het apparaat uitgeschakeld is en trek de netstekker [12] uit de contactdos.
- ⚠ **Gevaar voor elektrische schokken!** Voor de reiniging mag noch het apparaat noch de kabel noch de netstekker [12] in water of in een andere vloeistof ondergedompeld worden!
- Het ultrasoon-reinigingsapparaat mag niet worden behandeld met scherpe reinigingsmiddelen of spitse voorwerpen.
- Reinig de edelstalen tank [7], de behuizing [8] en de inzetten [9], [10], [11] met een doek en droog ze af.
- Voorkom kalkaanslag en laat na gebruik of reiniging geen restwater in de tank staan.
- Het apparaat moet op een koele en droge plaats bewaard worden.

- Het ultrasoon-reinigingsapparaat hoort niet thuis in kinderhanden.

⚠ Breng geen veranderingen aan het apparaat of de voedingsleiding aan. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door het servicecentrum of door een geautoriseerde vakwerkplaats.

● Problemen en het verhelpen ervan

Probleem / storing	**Mogelijke oorzaak/ oorzaken**	**Maatregel**
Het apparaat is aangesloten, maar op het display 2 verschijnt geen weergave.	De netstekker 12 is niet of niet correct aangesloten.	Steek de netstekker 12 correct in de contactdoos.
	Geen stroomtoevoer.	Eventueel de 230 V-contactdoos waarop het apparaat is aangesloten of de installatie laten controleren door een vakman.
	De netkabel is defect.	Laat reparaties altijd alleen uitvoeren door een vakman.

Probleem / storing	Mogelijke oorzaak/ oorzaken	Maatregel
Het te reinigen voorwerp wordt niet schoon.	Timer is niet gestart.	Schakel de timer in met de inschakelaar 1.
	Er is te weinig of geen water in de edelstalen tank 7.	U kunt de edelstalen tank 7 tot aan de MAX-markering vullen met normaal leidingwater of een reinigingsmengsel (zie hoofdstuk „Gebruik" en „Reinigingsmethoden").
	Geen reinigingsmiddel toegevoegd.	Voeg al naargelang de verontreiniging geconcentreerd reinigingsmiddel toe (zie hoofdstuk „Reinigingsmethoden").
	Te weinig reinigingsmiddel toegevoegd.	Versterk bij hardnekkige verontreiniging het reinigingsmengsel (zie hoofdstuk „Reinigingsmethoden") tot 2 delen water en 1 deel afwasmiddel (bijv. 200 ml water, 100 ml afwasmiddel).
	Reinigen met inzetmand 9	De inzetmand 9 absorbeert eenderde van de ultrasone golven en vermindert zo het reinigingsresultaat. Daarom zijn eventueel meerdere reinigingen vereist.

Afvoer

Voer het apparaat niet af via het huisafval! Informeer in uw stad of gemeente naar mogelijkheden van een milieuvriendelijke en deskundige afvoer van het apparaat („Uitgediende elektrische apparaten").

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Garantie en service

Voor de verantwoordelijke servicehotline voor uw land verwijzen wij naar het bijgeleverde garantiedocument.

Onze apparaten worden met de grootst mogelijke zorgvuldigheid vervaardigd.
Mocht desondanks een uitval voorkomen, verlenen wij uiteraard binnen het kader van onze „op de datum" garantiebepalingen ook garantie voor een foutloze uitvoering en een optimale werking van het apparaat.

De garantieperiode bedraagt 36 maanden en begint op de dag van aankoop. Bewaar de kassabon als bewijs voor de aankoop. De wettelijke garantieplicht wordt niet beperkt door deze garantie.

Van de garantie uitgesloten:
- schade aan breekbare onderdelen.
- schade door ongeautoriseerde ingrepen.
- schade door gebruik van niet-originele reserveonderdelen

- schade door ondoelmatig gebruik.
- schade door overmacht.
- schade door negeren van de reinigingsinstructies.

Wij kunnen ook niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van ondoelmatig gebruik van het apparaat.

● Conformiteit / CE

Het CE-keurmerk werd aangebracht in overeenstemming met de onderstaand vermelde Europese richtlijnen:
2006/95/EG laagspanningsrichtlijn
2004/108/EG EMC-richtlijn

De conformiteitsverklaring ligt ter inzage bij de distributeur:
LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Straße 93a
D-85748 Garching bij München

Opmerking:
binnen het kader van productverbeteringen behouden wij ons technische en optische veranderingen aan het **ultrasoon-reinigingsapparaat** en het toebehoren voor.

IAN 54386

LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Strasse 93 a
D-85748 Garching bei München
L&P Art.-Nr. 9611720

© by ORFGEN Marketing

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni
Stand van de informatie: 07 / 2010
Ident.-No.: SUR 46 A1072010-1

1